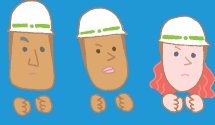


災害多言語情報

Informação Multilíngue sobre
Prevenção de Desastres



Tufão / Chuvas Intensas 台風・大雨

Prepare-se para a ocorrência de tufões e chuvas intensas mantendo-se atualizado com as informações sobre eventuais ocorrências de desastres. Esteja ciente dos locais de risco de enchentes e deslizamentos/ corridas de terra que se localizam nas proximidades da sua casa, escola e local de trabalho, bem como os locais designados para evacuação.

台風や大雨に備えて、災害に関する情報を入手しましょう。

自宅や学校、勤務先などのまわりの水害や土砂災害が起こりやすい場所や避難場所を確認しておきましょう。

1 As estações do ano que requerem maior atenção

junho a julho	As maiores ocorrências de chuva geralmente acontecem na estação chuvosa do ano, e quando o volume de precipitação é muito grande tende a resultar em desastres de deslizamento/ corrida de terra.
julho a outubro	Época onde os tufões se aproximam ou cruzam o país provocando chuvas intensas e vendavais.
agosto a outubro	As chuvas se intensificam e podem ocorrer chuvas torrenciais em pontos localizados.

1 注意が必要な季節

6~7月	梅雨の期間は雨がよく降り、大雨になると土砂災害が起きやすい。
7~10月	台風が接近・上陸すると雨や風が強まる。
8~10月	雨が多く、局地的に大雨が降ることがある。

2 Conheça os níveis de risco

A classificação em termos de informações meteorológicas

Alerta emergencial	Alerta emitido quando há risco de ocorrência de um desastre muito perigoso. Quando receber esse alerta será preciso evacuar imediatamente para um lugar seguro.
Alerta	Alerta emitido quando há risco de ocorrência de desastres graves devido às chuvas fortes, vendavais, etc.
Aviso	Aviso emitido quando há risco de ocorrência de desastres devido às chuvas fortes, vendavais, etc.

※ Quando são emitidos alertas de vendaval os recintos escolares serão fechados nesse dia. Esteja atento e verifique as informações emitidas.

2 危険の程度を知る

気象情報の区分

特別警報	とても危険な災害が起こるおそれがある時に発せられるお知らせ すぐに安全な場所に避難する
警報	大雨や強風などによって重大な災害が起こるおそれのある時に警戒をよびかけるお知らせ
注意報	大雨や強風などによって災害が起こるおそれのある時に注意をよびかけるお知らせ

※「暴風警報」などが出ると、学校などが休みになる。情報を確認する。



As 5 classificações em termos de informações meteorológicas e prevenção de desastres

Nível de alerta	Informações sobre evacuação e outras.	Ações a serem tomadas pelos moradores
5	Ocorrência de desastre	Tomar a ação necessária para proteger a sua vida
4	Ordem de evacuação, instruções de evacuação (urgente)	Evacuar imediatamente
3	Preparar-se para evacuação, início de evacuação para os idosos, etc.	Os idosos e outros moradores com dificuldades de locomoção devem começar a evacuar
2	Aviso	Verificar mais uma vez os locais de evacuação e o trajeto para se chegar a eles
1	Possibilidade de emissão do alerta	Fique atento às últimas informações sobre o tempo

防災気象情報の5段階区分

警戒レベル	避難情報等	住民が取るべき行動
5	災害発生	命を守る最善の行動
4	避難勧告、避難指示(緊急)	速やかに避難
3	避難準備、高齢者等避難開始	高齢者らは避難
2	注意報	避難場所や経路を再確認
1	警報級の可能性	最新の気象情報に注意



3 Tufão

Quando os tufões atingem o país provocam vendavais e chuvas intensas. Os ventos fortes podem fazer voar objetos e derrubar árvores e postes. Nessas horas não saia para a rua e mantenha-se protegido no interior de um ambiente seguro.

3 台風

台風が上陸すると暴風や大雨となる。強風で物が飛んできたり、木や電柱が倒れることもある。外に出ずに安全な屋内で過ごす。

4 Chuvas intensas

Trata-se de uma mudança brusca no tempo e ocorrência de chuvas fortes num espaço localizado. Pode haver transbordamento de água na estrada. É preciso ter cuidado também com queda de raios/ trovões.

4 大雨

急に天気が変わって、狭い範囲で激しい雨が降る。道に水があふれることもある。雷にも気をつける。

5 Os cuidados necessários na ocorrência de tufão/ chuvas intensas

- Verifique as informações mais recentes. NHK World (transmissão em 18 idiomas)
- Mantenha-se distante dos locais de risco como litorais, rios, penhascos e cursos d'água. <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>
- Tome cuidado com inundações, desmoronamento de encostas, etc.
- Quando for evacuar certifique-se que o trajeto é seguro. Tome cuidado para não cair em bueiros ou canais.
- Se estiver fora tente retornar mais cedo à casa, já que os meios de transporte (trens e ônibus) podem parar.
- Deixe preparados mantimentos como lanterna de cabeça e alimentos já que pode haver interrupção de energia elétrica e água.



5 台風・大雨のときに気をつけること

- 最新の気象情報を確認する。NHKワールド (18言語に対応) <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>
- 海岸や川、崖や沢など、危険な場所には近づかない。
- 浸水、がけ崩れなどに気をつける。
- 安全なルートを確認して避難する。マンホールや水路に落ちないように注意する。
- 電車やバスが止まることがあるので、早めに帰宅する。
- 電気や水道が止まることがあるので、ヘッドライトや食料を用意しておく。



公益財団法人 **かながわ国際交流財団**
Publicação: Fundação Internacional de Kanagawa

TEL:045-620-4466 e-mail : tabunka@kifjp.org

Tagengo Navi Kanagawa

「多言語ナビかながわ」

<http://www.kifjp.org/kmlc>